

ضرورت انجام آزمون تصادف از پهلو جهت ارزیابی استحکام صندلی کودک

نویسنده:

Bill Vlasic, 22, JAN, 2014

ترجمه: علی رضا طاق‌دره

a.z.mirror@gmail.com

آزمون مزبور مشخص می‌کند که هر صندلی چقدر خوب کودک را در برابر خودرویی که خرد می‌شود و نیز ضربه کلی‌ای که بر اثر برخورد به کودک وارد می‌شود محافظت می‌کند. قانونگذاران قصد دارند تا از آدمک‌های آزمایشی (crash-test dummies) در این آزمون‌ها استفاده کنند. یکی از این آدمک‌ها به جای یک کودک دوازده ماهه و دیگری به جای یک کودک سه ساله خواهد نشست.

مرگ و میر کودکان در صندلی از تعداد ۶۱۴ نفر در سال ۲۰۰۲ به تعداد ۳۹۷ نفر در سال ۲۰۱۱ کاهش یافته است.

اما در حالی که قوانین مربوط به صندلی خودرو موثر است؛ متخصصین بهداشت و ایمنی می‌گویند که اقدامات بیشتری می‌باید صورت پذیرد.

تاثیر ضربه از پهلو به شیوه‌های مختلفی ممکن است به کودک آسیب برساند. در حالی که خود در ممکن است به داخل خورد وارد شود و به صندلی بچه ضربه بزند، تاثیر ضربه‌ی تصادف نیز می‌تواند به سر بچه منتقل شود، آن را حرکت دهد و به صندلی یا قسمت دیگری از داخل خودرو بکوبد.

در برخورد از کنار، خودرو هم به پهلو و هم اغلب به جلو حرکت می‌کند. در خودرو نیز به فضای داخل خودرو وارد می‌شود. تمام اینها در زمانی کوتاه، در یک دهم از ثانیه روی می‌دهد.

تحت قانون جدید هر مدل از صندلی کودک پیش از آنکه به عموم فروخته شود می‌باید تحت آزمون برخورد از پهلو قرار گیرد.

این قانون به پدر و مادرها کمک خواهد کرد که صندلی را بدون تکیه محض به ادعاهای تبلیغاتی تولیدکنندگان خریداری کنند.

قانون پیشنهادی به مدت ۹۰ روز در معرض عموم قرار می‌گیرد تا مردم نظریات خود را درباره آن ابراز کنند. سپس قانونگذاران این نظریات را پیش از

قانونگذاران آمریکا با پیشنهاد استانداردهای تازه به پرکردن خلای آشکار در امنیت خودرو و حفاظت بهتر از صندلی مخصوص بچه‌ها پرداخته‌اند.

اخیرا قوانینی در آمریکا به تصویب رسیده است که استانداردهای بهتری را برای محافظت از بچه‌هایی که در صندلی خودرو می‌نشینند مطالبه می‌کند. این پیشنهاد که سال‌ها در حال شکل‌گیری بوده است؛ بخش مهم از تلاشی بزرگتر برای بهبود امنیت صندلی مخصوص کودکان خردسال می‌باشد.

تاکنون قوانین فدرال به محافظت از کودکان در برخوردهایی که از جلو صورت می‌گیرد پرداخته بود. تحت این قانون پیشنهادی، صندلی برای اولین بار باید در آزمون‌هایی که برای برخورد از پهلو طراحی شده‌اند نیز پذیرفته شود.

مدیر اداره ملی امنیت عبور و مرور در جاده‌ها "دیوید فریدمن" این قانون را اقدامی بسیار مهم می‌داند که می‌تواند به جلوگیری از مرگ شصت کودک در سال کمک کند.

فریدمن می‌گوید: «صندلی یکی از مهمترین ابزارهایی است که ما برای حفظ امنیت کودکان در خودرو در اختیار داریم.» تحت این قانون تولیدکنندگان سه سال وقت در اختیار دارند تا محصولات خویش را تغییر دهند یا با ملزومات این قانون جدید هماهنگ کنند. سپس مصرف‌کنندگان می‌توانند مدل‌های جدیدی را برای جایگزین کردن با مدل‌های قدیمی خریداری کنند.

این آزمون جدید به نحوی طراحی شده است که انواع صندلی‌های بچه را برای کودکانی که وزنشان به ۱۸ کیلوگرم می‌رسد در برابر ضربه مغزی و دیگر صدماتی که در تصادفات بزرگراهی روی می‌دهد محافظت کند.

این آزمون، صندلی را در یک خودروی آزمایشی، با سرعت ۲۴ کیلومتر در ساعت آزمایش می‌کند. در واقع چنین خودرویی از پهلو با خودروی دیگری با سرعت ۴۸ کیلومتر در ساعت برخورد می‌کند.





صدور قانون نهایی مرور خواهند کرد. تولیدکنندگان سه سال مهلت خواهند داشت تا محصولات خود را تغییر دهند یا به نحوی تنظیم کنند که با این ملزومات جدید سازگار باشد. این قانون را تمامی کسانی که به امنیت خودرو اهمیت می‌دهند ستایش کرده‌اند، اما یکی از طرفداران قدیمی امنیت در خودرو انتقاد می‌کند که چرا دولت، زمان وضع چنین قانونی را این قدر به درازا کشانده است. در حالی که از این قانون استقبال گرمی شده است بعضی از تصویب دیر هنگام آن انتقاد کرده و گفته‌اند وقتی که چنین قانونی پس از پانزده سال به تصویب می‌رسد باید دانست که به کودکان اولویت کافی داده نشده است. یکی از آزار دهنده‌ترین مسائل برای پدر و مادرها نحوه نصب صندلی کودک است.

سازمان ایمنی و بهداشت تخمین می‌زند که از هر چهار صندلی سه صندلی به صورت غلط نصب می‌شوند. غالباً پدر و مادرها نیاز به آموزش دارند تا بدانند تمام بست‌ها و گیره‌ها را که خودروسازان ملزم به ساخت آن هستند چگونه نصب کنند. هنوز هماهنگی‌های بیشتری می‌باید در تلاش‌های میان تولیدکنندگان صندلی بچه و تولیدکنندگان خودرو صورت پذیرد. یکی از مهم‌ترین نکاتی که پدر و مادرها و مراقبین کودک لازم است بدانند و اطمینان یابند آن است که صندلی خودرو درست نصب و کودک کاملاً در جای خود محکم شده باشد.



درباره نویسنده:

آقای بیل ولاسیک (Bill Vlasic) خبرنگار روزنامه نیویورک تایمز، عضو تیمی بود که جایزه Pulitzer Prize for Explanatory Reporting را به خاطر نگاه عمیق و مؤثر خود به تجارب بازاریابی شرکت‌های صاحب تکنولوژی نظیر اپل دریافت کرد. وی اثرات منفی و نقاط تاریک جهانی‌سازی اقتصاد را بر کارگران و مصرف‌کنندگان به روشنی بیان کرده بود.

درباره مترجم:

علی‌رضا طاق‌دره در طول بیست و پنج سال گذشته به عنوان مترجم همزمان، مترجم متون بازرگانی و صنعتی با بعضی از بزرگترین شرکت‌های جهان همکاری‌های مؤثری داشته و از آنان تقدیرنامه‌های متعددی دریافت کرده است. از علی‌رضا اخیراً مقاله‌ای به زبان انگلیسی در بزرگترین و قدیمی‌ترین نشریه ادبی آمریکا به چاپ رسیده است. او اکنون وقت خود را به ترجمه شاهکارهای بزرگ ادبیات جهان و تدریس زبان انگلیسی می‌گذراند.